

(公財)京都市国際交流協会

～kokoka防災訓練・

(公財)京都府国際センター

KPIC 災害時外国人サポーター研修～

kokoka Disaster Drill by Kyoto City International Foundation &
Training for Foreign Supporters in Times of Disaster by Kyoto Prefectural International Center



災害の常識とは？

外国と日本の比較からあらためて考える

What is common knowledge about disasters?
Thinking again by comparing Japan with other countries

2025 年 6 月 28 日 (土)

14:00 ～ 16:30

June 28 (Sat.), 2025

無料

free of
charge

通訳あり

interpreters
available

どなたも
参加OK

open to
everyone

申込方法

TEL: 075-752-3511

または専用フォーム→



Apply using the QR code or call

定員: 50名 要申込み、先着順
(Capacity: 50 people, first come, first served)

※詳細は裏面をご参照ください。
Please refer to the reverse side for details.

会場
Place

kokoka 京都市国際交流会館

(京都市左京区粟田口鳥居町 2-1)

Kyoto International Community House

(2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto)

問合わせ
Inquiry

(公財) 京都市国際交流協会

TEL: 075-752-3511

E-mail: office@kcif.or.jp



ちかてつとうざいせん けあげ えき ほんでくち とほ ぶん
地下鉄東西線「蹴上」駅②番出口より徒歩 6 分
けいとう おかざきこうえんひじゅうつかん へいあんじんぐうまえ げしや とほ ぶん
市バス 5・100 系統「岡崎公園美術館・平安神宮前」下車徒歩 10 分

訓練
Disaster
Drill

スケジュール Schedule

14:00 ~ 15:15

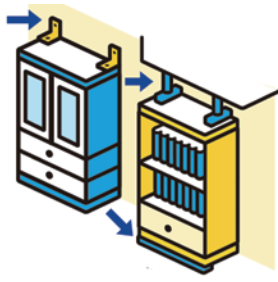
*各ブースに英語・中国語の通訳サポートあり
English and Chinese interpreters available



- ・初期消火訓練
- ・起震車による大揺れ体験
- ・消防職員から災害の備えのお話

Early fire extinguishing training
Experiencing a big shake with
an earthquake simulation vehicle
Disaster preparedness talk by firefighters

*協力: 京都市消防局
Cooperation: Kyoto City Fire Department



ガスメーター安全機能の説明と家の中の防災対策
Explanation of gas meter safety features and
Disaster Prevention Measures in the House

*協力: 大阪ガスネットワーク株式会社
Cooperation: Osaka Gas Network Co.



災害時に便利なアプリとWEBサイト紹介など
Useful Apps and Websites for Natural Disasters etc.

*協力: 京都地方気象台
Cooperation: Kyoto District Weather Bureau

講演
Lecture

15:15 ~ 16:30

*言語: 英語 (日本語通訳付き)
Language: English with Japanese Interpretation

『災害の常識とは? 外国と日本の比較からあらためて考える』 "What is common knowledge about disasters? Thinking again by comparing Japan with other countries"

講師: グズマン ハヴィエル ブラジミル エンリケ 氏

ドミニカ共和国出身。JICA留学生として関西大学大学院博士課程に在籍。母国では防災行政官として、実務・調査研究等で8年以上の経験を持つ。専門は地震リスク評価と災害復興。

講師: 植田 利江子氏

チーム防災OTOKUNI所属。防災士。京都府乙訓地域を中心に防災意識啓発、防災知識普及を目指して活動中。



Lecturer: Mr. Guzman Javier Vladimir Enrique

Dominican Republic born doctoral student under JICA scholarship at Kansai University.

More than 8 years of experience as a disaster management official in his home country, both in practice and in research and studies. He specializes in seismic risk assessment and disaster recovery.

Lecturer: Ms. Rieko Ueda

Member of Team Disaster Prevention OTOKUNI. Disaster prevention specialist. Active in raising disaster awareness and disseminating disaster prevention knowledge mainly in the Otokuni area of Kyoto Prefecture.

講演会通訳者: 熊 怡氏 Interpreter: Ms. Xiong Yi

主催 (公財) 京都市国際交流協会 共催 (公財) 京都府国際センター、JICA 関西、京都市、近畿地域国際化協会連絡協議会

協力 錦林東山学区自主防災会、錦林東山学区町内会、左京区役所地域力推進室、大阪ガスネットワーク株式会社、
京都地方気象台、KPIC 災害時外国人サポーター、kokoka ボランティア、近畿地域国際化協会職員・ボランティア